



Rewarding Learning

**ADVANCED SUBSIDIARY (AS)
General Certificate of Education
2022**

German

**Assessment Unit AS 2
(Sections B and C)**

assessing

Reading and Use of Language

[SGM22]

TUESDAY 17 MAY, MORNING

**MARK
SCHEME**

General Marking Instructions

Introduction

The main purpose of the mark scheme is to ensure that examinations are marked accurately, consistently and fairly. The mark scheme provides examiners with an indication of the nature and range of candidates' responses likely to be worthy of credit. It also sets out the criteria which they should apply in allocating marks to candidates' responses.

Assessment objectives

Below are the assessment objectives for **GCE German**.

Candidates should be able to:

- AO1** Understand and respond, in speech and writing, to spoken language drawn from a variety of sources, including face-to-face interaction.
- AO2** Understand and respond, in speech and writing, to written language drawn from a variety of sources.
- AO3** Manipulate the language accurately and appropriately, in spoken and written forms, using a range of lexis and structure.
- AO4** Show knowledge and understanding of, and respond critically and analytically to different aspects of the culture and society of countries and communities where the language is spoken and demonstrate critical analysis and evaluation of works created in the language studied.

Quality of candidates' responses

In marking the examination papers, examiners should be looking for a quality of response reflecting the level of maturity which may reasonably be expected of a 17 or 18-year-old which is the age at which the majority of candidates sit their GCE examinations.

Flexibility in marking

Mark schemes are not intended to be totally prescriptive. No mark scheme can cover all the responses which candidates may produce. In the event of unanticipated answers, examiners are expected to use their professional judgement to assess the validity of answers. If an answer is particularly problematic, then examiners should seek the guidance of the Supervising Examiner.

Positive marking

Examiners are encouraged to be positive in their marking, giving appropriate credit for what candidates know, understand and can do rather than penalising candidates for errors or omissions. Examiners should make use of the whole of the available mark range for any particular question and be prepared to award full marks for a response which is as good as might reasonably be expected of a 17 or 18-year-old GCE candidate.

Awarding zero marks

Marks should only be awarded for valid responses and no marks should be awarded for an answer which is completely incorrect or inappropriate.

Marking calculations

In marking answers involving calculations, examiners should apply the 'own figure rule' so that candidates are not penalised more than once for a computational error. To avoid a candidate being penalised, marks can be awarded where correct conclusions or inferences are made from their incorrect calculations.

Types of mark schemes

Mark schemes for tasks or questions which require candidates to respond in extended written form are marked on the basis of levels of response which take account of the quality of written communication.

Other questions which require only short answers are marked on a point for point basis with marks awarded for each valid piece of information provided.

Levels of response

In deciding which level of response to award, examiners should look for the 'best fit' bearing in mind that weakness in one area may be compensated for by strength in another. In deciding which mark within a particular level to award to any response, examiners are expected to use their professional judgement.

The following guidance is provided to assist examiners.

- **Threshold performance:** Response which just merits inclusion in the level and should be awarded a mark at or near the bottom of the range.
- **Intermediate performance:** Response which clearly merits inclusion in the level and should be awarded a mark at or near the middle of the range.
- **High performance:** Response which fully satisfies the level description and should be awarded a mark at or near the top of the range.

Quality of written communication

Quality of written communication (QWC) is taken into account in assessing candidates' responses to all tasks and questions that require them to respond in extended written form in English. These tasks and questions are marked on the basis of levels of response. The description for each level of response includes reference to the quality of written communication. For conciseness, quality of written communication is distinguished within levels of response as follows:

One strand of QWC will be assessed:

- ensuring that text is legible and that spelling, punctuation and grammar are accurate so that meaning is clear.

QWC will be assessed qualitatively and holistically and the standard required will be evident in the level banding marking criteria for each question.

Level 5: Quality of written communication is excellent.

Level 4: Quality of written communication is very good.

Level 3: Quality of written communication is good.

Level 2: Quality of written communication is quite good.

Level 1: Quality of written communication is weak.

In interpreting these level descriptions, examiners should refer to the more detailed guidance provided below:

Level 5 (Excellent): Presentation, spelling, punctuation and grammar are excellent and meaning is very clear.

Level 4 (Very Good): Presentation, spelling, punctuation and grammar are of a sufficiently high standard to make meaning clear.

Level 3 (Good): Presentation, spelling, punctuation and grammar are good and meaning is clear.

Level 2 (Quite Good): Presentation, spelling, punctuation and grammar are sufficiently competent to make meaning clear.

Level 1 (Weak): Presentation, spelling, punctuation and grammar may be such that intended meaning is not clear.

COVID-19 Context

Given the unprecedented circumstances presented by the COVID-19 public health crisis, senior examiners, under the instruction of CCEA awarding organisation, are required to train assistant examiners to apply the mark scheme in case of disrupted learning and lost teaching time. The interpretation and intended application of the mark scheme for this examination series will be communicated through the standardising meeting by the Chief or Principal Examiner and will be monitored through the supervision period. This paragraph will apply to examination series in 2021–2022 only.

Section B: Reading

**AVAILABLE
MARKS**

- | | | |
|----------|--|--|
| 1 | <p>(a) manchmal sind Geschwister die besten Freunde [1]
manchmal sind sie die schlimmsten Feinde [1]</p> <p>(b) man hat so viel gemeinsam erlebt</p> <p>(c) Spielen im Park [1]
Familienfeiern [1]</p> <p>(d) wer jetzt abtrocknen muss [1]
wer mal wieder Klamotten geklaut hat [1]
wenn der kleine Bruder wieder einmal so nervig ist [1]</p> <p>(e) es wäre langweilig</p> <p>(f) man lernt wie man diskutiert [1]
wie man sich durchsetzt [1]
und wie man Kompromisse macht [1]</p> <p>(g) bei Gesprächen in der Arbeitswelt [1]
bei Diskussionen mit dem Partner [1]</p> <p>(h) sie sind eifersüchtig</p> <p>(i) die Älteren müssen sich jetzt alles teilen [1]
vor allem die Aufmerksamkeit und Liebe der Eltern [1]</p> <p>(j) Erwachsene und Kinder haben nicht immer denselben Humor [1]
aber Geschwister können meistens über dieselben Witze lachen [1]</p> <p>(k) die gemeinsamen Wurzeln bleiben</p> | <p>[2]</p> <p>[1]</p> <p>[2]</p> <p>[3]</p> <p>[1]</p> <p>[3]</p> <p>[2]</p> <p>[1]</p> <p>[2]</p> <p>[2]</p> <p>[1]</p> |
|----------|--|--|

Marks for AO2 [20]

20

2 Translation

The translation is divided into six sections. Each section is marked out of 10. The total is then divided by 3 to give an overall mark out of 20.

QWC is assessed in this question.

Band	AO2 Performance Descriptors	Marks
5	Overall, a highly accurate, highly competent translation. Sensitive to register and idiom. Very few errors. Presentation, spelling, punctuation and grammar are excellent and meaning is very clear.	[9]–[10]
4	A very accurate and competent translation. There may be minor errors. Good attention to structure and idiom. Presentation, spelling, punctuation and grammar are of a sufficiently high standard to make meaning clear.	[7]–[8]
3	A fairly accurate and fairly competent translation of at least half the section. Comprehension of the passage is rather limited. Presentation, spelling, punctuation and grammar are good and meaning is clear.	[5]–[6]
2	Inaccuracies in comprehension mean the information is not fully conveyed (less than half the section). Limited comprehension of the passage. Presentation, spelling, punctuation and grammar are sufficiently competent to make meaning clear.	[3]–[4]
1	Very little attempt to complete the task. Often difficult to follow. Very limited comprehension of the passage. Presentation, spelling, punctuation and grammar may be such that intended meaning is not clear.	[1]–[2]
0	No valid response/incorrect/inappropriate/not worthy of credit.	[0]

Marks for AO2 [20]

Total marks for AO2 [40]

Section	Translation Passage	Suggested Translation	Credit	Do not credit
1	Marco und seine Freunde waren Volleyballer, die Anfang der 90er Jahre Beachvolleyball für sich entdeckt hatten. Sie gründeten den Klub 'BeachMitte' in Berlin.	Marco and his friends were volleyball players who had discovered beach volleyball for themselves at the beginning of the nineties. They set up the 'BeachMitte' club in Berlin.		
2	Ihre Idee war so erfolgreich, dass sie innerhalb kurzer Zeit ein großes Beachvolleyballzentrum mit Abenteuerspielplatz eröffnen konnten.	Their idea was so successful that within a short space of time they were able to open a large beach volleyball centre with an adventure playground.		
3	Jetzt können die Besucher entweder in einer Sporthalle oder im Freien spielen. Mittlerweile gibt es 50 Beachvolleyballfelder mit weißem Sand, welche täglich gemietet werden können.	Now the visitors can play either in a sportshall or outdoors. Meanwhile there are 50 beach volleyball courts with white sand, which can be rented daily.		
4	BeachMitte bietet Kurse mit kompetenten, erfahrenen Trainern oder individuellen Unterricht in kleinen Gruppen an. Der Klub liegt in der Nähe der ehemaligen Berliner Mauer	BeachMitte offers courses with competent, experienced coaches or individual lessons in small groups. The club is situated near the former Berlin Wall		
5	und ist einer der beliebtesten innerstädtischen Strände in Europa. BeachMitte ist zum Treffpunkt für viele Berliner geworden,	and is one of the most popular innercity beaches in Europe. BeachMitte has become a meeting place for many Berliners		
6	die nach dem Strandgefühl in urbaner Umgebung suchen. Die zentrale Lage des Strandes bedeutet, dass man sich erholen kann ohne weite Strecken fahren zu müssen.	who are looking for a beach feeling in an urban environment. The central location of the beach means that one can relax without having to travel long distances.		
Suitable alternative responses will be credited.				

Section C: Use of Language

AVAILABLE
MARKS

- 1 (a) letzten [1]
(b) schwarzen [1]
(c) ihrem [1]
(d) unseren [1]
(e) bequeme [1]

Marks for AO3 [5]

- 2 (a) dir [1]
(b) uns [1]
(c) sie [1]
(d) sie [1]
(e) ihn [1]

Marks for AO3 [5]

- 3 (a) Der Film hat um acht Uhr begonnen. [1]
(b) Meine Großmutter schrieb immer Postkarten aus dem Urlaub. [1]
(c) Sie trägt ihre neue Jacke. [1]
(d) Es hatte aufgehört zu regnen. [1]
(e) Du würdest die Prüfung sicher einfach finden. [1]

Marks for AO3 [5]

- 4 (a) Entscheidung [1]
(b) Hilfe [1]
(c) Interesse [1]
(d) Konzentration [1]
(e) Geschenk [1]

Marks for AO3 [5]

Section	English	Suggested Translation	Credit	Do not credit
(a)	They married last year.	Sie haben letztes Jahr geheiratet.	Sie heirateten letztes Jahr. ... im letzten Jahr..	
(b)	I am saving for my driving lessons.	Ich spare für meine Fahrstunden.		
(c)	We cycle in order to stay fit.	Wir fahren Rad, um fit zu bleiben.	... um uns fit zu halten ...	
(d)	She is pleased with the result.	Sie freut sich über das Resultat.	... das Ergebnis	
(e)	I have no idea where they are.	Ich habe keine Ahnung, wo sie sind.		
Suitable alternative responses will be credited.				

Marks for AO3 [15]

Total marks [35]

AVAILABLE MARKS

35